

ОПУБЛИКОВАНО:  
RT I, 2003, 44, 302 – перевод – Мария Силина

## **Об условиях и порядке создания возможностей для изучения родного языка и национальной культуры приобретающими основное образование учащимися, для которых язык обучения в школе не является родным**

### **Постановление Правительства Республики от 20 мая 2003 г. № 154**

Постановление вводится на основании части 3 статьи 9 Закона об основной школе и гимназии (RT I, 1993, 63, 892; 1999, 42, 497; 79, 730; 2000, 33, 195; 54, 349; 71, поправка; 95, 611; 2001, 50, 288; 75, 454; 2002, 25, 144; 34, 205; 53, 336; 57, 359; 61, 375; 63, 389; 64, 393; 90, 521; 2003, 21, 125).

#### **Статья 1. Сфера регулирования**

(1) Постановлением устанавливается порядок создания необходимых условий для изучения родного языка и национальной культуры (далее - *обучение языку и культуре*) приобретающими основное образование учащимися, для которых язык обучения в школе не является родным.

(2) Настоящее постановление распространяется на учащихся, которые дома при общении с родителями (опекуном) говорят на языке, который является родным хотя бы для одного из родителей (опекунов) (далее - *родной язык*).

#### **Статья 2. Предметные программы обучения языку и культуре**

При составлении предметных программ обучения языку и культуре учитель исходит из того, что целью обучения языку и культуре является сохранение национального самосознания учащегося, приобретение знаний о национальной культуре, истории и традициях, совершенствование навыков владения родным языком.

#### **Статья 3. Введение обучения языку и культуре**

(1) Школа организует для учащихся, приобретающих основное образование, обучение языку и культуре в качестве факультативного предмета в объеме как минимум двух учебных часов в неделю, если не менее десяти родителей (опекунов) учащихся с одним и тем же родным языком подали письменное ходатайство директору школы.

(2) Если на организацию обучения одним и тем же языку и культуре подано менее десяти ходатайств, то школа принимает решение о предоставлении возможности обучения языку и культуре в сотрудничестве с волостной или городской управой.

#### **Статья 4. Организация обучения языку и культуре в школе**

---

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitstud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

(1) Школа формирует группу по обучению языку и культуре два раза в год в соответствии с поступившими ходатайствами. На основании ходатайств, поступивших в период со 2 октября по 1 июня, обучение языку и культуре организуется с начала нового учебного года, на основании ходатайств, поступивших со 2 июня по 1 октября, обучение языку и культуре организуется не позднее начала второго полугодия.

(2) Для продолжения обучения языку и культуре в следующем учебном году родитель (опекун) подает ходатайство не позднее 1 июня.

(3) Группа по обучению языку и культуре может быть сформирована из учеников разных классов и школ.

### **Статья 5. Обучение родному языку как иностранному**

(1) Если родной язык учащегося является одним из преподаваемых в школе иностранных языков группы «А» или «В», то школа с эстонским языком обучения позволяет учащемуся учить родной язык как иностранный язык группы «А», а школа с иным языком обучения как иностранный язык группы «В».

(2) Если в группе по изучению иностранного языка обучается как минимум десять человек, родным языком которых является данный иностранный язык, то школа может сформировать из них отдельную группу по изучению языка.

### **Статья 6. Координация процесса обучения языку и культуре**

(1) Государственный экзаменационный и квалификационный центр координирует приобретение материалов, необходимых для проведения обучения языку и культуре.

(2) Министерство образования и науки координирует подготовку учителей по обучению языку и культуре.

### **Статья 7. Прикладные положения**

(1) Министерство образования и науки организует разработку учебных программ по подготовке учителей по обучению языку и культуре не позднее 1 сентября 2003 года.

(2) Статьи 2, 3 и 4 настоящего Постановления вступают в силу 1 сентября 2004 года.

(3) Постановление Правительства Республики от 2 июля 2002 г. № 209 «О порядке создания условий для изучения родного языка и национальной культуры учащимся в школе с эстонским языком обучения, родным языком которых не является эстонский» (RT I, 2002, 58, 364; 105, 626) признается недействительным.

Премьер-министр Юхан Партс  
Министр образования и науки Тойво Майметс  
Государственный секретарь Айно Лепик фон Вирен



---

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

---

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitstud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>